FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 3 No. 6 Nov. - Dec. 1980

Violations .... What Violations?

One Small Step
One Small Step
One Small Step
One Small Step
One Small Step
One Small Step
One Small Step

One Small Step

Every once in a while, an event comes to our attention that deserves praise for the inspiration it gives to all of us.

On Oct. 19, such an event happened. A group of people returning from a National Association for Neighborhoods Convention was in a plane landing at Newark Airport. They wrote the following note to the pilot of the airplane.

Dear Pilot,

We are residents of the Ironbound section of Newark. We, along with other residents of Ironbound have been working for months to have planes re-routed from a landing approach that takes planes right over the Ironbound to the "Pulaski Approach" which takes planes over the Pulaski Skyway.

We would appreciate it if you would use this approach (the Pulaski Approach) in your landing and give our neighbors in the Ironbound a quieter Sunday evening.

We thank you for your cooperation in advance.

Sincerely,
Residents of Newark

Madelyn Hoffman	Marie Britton
Terri Suess	Rita Tyler
Nancy Shakur	Kenaya Mathews
Victor De Luca	Vietta Hardaway
Norman Dinson	Ken Wilson

The pilot took the Pulaski Approach!

Airport Forced To Act

The demonstrations and protests of Ironbound people (including the latest balloon protest at Hawkins St. on Oct. 12) have forced the Federal Aviation Administration (FAA) to install an instrument to guide planes over the Pulaski Skyway during good weather conditions. The instrument should make it easier for the pilots to fly this route. (The American Pilots Association had complained to the FAA that the route was difficult to fly without instruments to guide them.)

The instruments are supposed to be operating by mid-December. It is the first time the Airport officials are spending any money to solve the problems caused by the airplane noise. If it is successful, it will be the first step toward having planes re-routed during **all** weather conditions.

"I feel we've been cheated. If the airport could put in an instrument now, why didn't they do it 6 months ago? Why did they fool around all summer when they knew that this instrument was needed to make the Pulaski Approach work?" said a member of the Airplane Planning Committee. Another question people are asking is why the FAA is waiting until mid-December to install the instrument. "We appreciate their symbolism," one Ironbound resident said, "but Thanksgiving is equally a time for giving."

On Nov. 18, Ironbound residents made these points loudly and clearly at a demonstration outside the Newark Museum, where the Executive Director of the Port Authority, Alan Sagner, was speaking. Ironbound residents, determined to keep the pressure on, handed out fliers about their fight against the airport and carried signs saying "RE-ROUTE THE PLANES NOW!"

Once the new instrument is working, the Airplane Committee will monitor the results. "Wewant to make sure this isn't another one of the Airport's **broken promises**," said a Planning Committee member. Volunteers will be listing every plane that goes over their homes.

In the meantime, students from N.J.I.T. have volunteered to helpIronbound people by doing a survey of the level of noise the planes create and the effect on people.

The installation of this new instrument is the result of hard work and action by the people of Ironbound. People must continue to monitor the planes to make sure that the system **means less noise**. The fight will continue until planes are premanently re-routed. "This proves that it is only a question of money," one resident said. "The Port Authority spends lots of money for salaries for their executives and payments to the banks. **Now** they must spend a little for our health."

Help With Your Heating Bills

Many people are having trouble paying their bills for heating oil, gas and electricity. The rising prices of the last few years are making some corporations rich, while many Americans are freezing.

The Federal Government, in response to protests by many people, is giving a small amount of help to those who are having the most trouble paying their bills. Since the amount of money that the government is providing is so small you should apply **right now** for these programs. The money will be given, to those eligible, on a first come/first served basis.

You can come to the Community Information Center, 95 Fleming Ave. to apply for these programs. Call Steve Baez, at 344-7208 for more information.

You should fill out an application, even if you are not sure that you qualify. The programs are for people over the age of 18. When you apply, you should bring: your social security card, rent receipt, fuel bills, PSE&G bills, and a copy of your social security check or award letter or the stub from your paycheck.

There are three programs (in addition to the program of automatic payments to recipients of SSI and AFDC.)

1. **Special Energy Payments** up to $400, income limits: one person - $395 per month; two people - $522 per month; 3 people - $649 per month; 4 people - $776 per month; 5 people - $903 per month; 6 people - $1030 per month; 7 people - $1157 per month; 8 people - $1412 per month. These payments are in addition to any automatic payment you may receive. You should come to 95 Fleming Ave. to apply.

Continued p. 5

HAZARDOUS WASTES!

Will the "solution" be another problem for Ironbound?

At-Sea Incineration plans to set up a toxic waste disposal operation in the Port Newark/Port Elizabeth area. This will involve a large trucking operation, a tank farm and two incineration ships to carry the wastes 110 miles out to sea for burning. The wastes to be handled will include deadly chemical compounds like ***Dioxin.*** Trucks carrying these substances, many of which are ***deadly,*** will come to this area from six neighboring states.

Trucks carrying some of the most toxic materials made by man will be traveling the roads of the most densely populated areas of New Jersey. Residents of the Newark/Elizabeth area will be exposed to the dangers of the entire process and the workers employed by At-Sea will probably be recruited in this same area.

N.J.COSH and the Ironbound Community Health Project are holding an educational forum in order to bring the issue before the people who will be affected by it. The purpose is to discuss whether the plans are wise or necessary and to explore possible alternatives.

Thurs. 7:30p.m. Dec. 11

Wolff Memorial Church
Ann St. & Wilson Ave.

Call 344-7210 for more information.

Give *Us* A Break (Part II)

by Madelyn Hoffman

It is hard to imagine that in 1979, the city of Newark lost at least $23.4 million of tax revenue from some of the most valuable pieces of property in the city.

It is hard to imagine that some corporations which make millions of dollars each year in profits, are still finding ways to avoid paying taxes in Newark.

It's hard to imagine, but it's true.

To begin, owners of commercial and industrial property do not pay the same taxes as homeowners and tenants (who pay taxes indirectly through their rent.) These properties are assessed at a lower cost per acre than land used for residential purposes. That's tax break number 1. Break number 2 can come from many sources. It can come through a tax appeal (see last month's article) or it can come from a tax exemption or tax abatement program, Fox-Lance Tax Abatement Program or Chapter 12, five year tax exemption program.

Fox-Lance is a special tax abatement program which is administered by the Newark Economic Development Corporation and approved or rejected by the Newark City Council. The City Council almost always gives its approval. Although technically it can be used for residential properties, it has been used in that way only 4 times, none of those times has been since 1966. In 1978, Newark had used the Fox-Lance Program more often than any other city in New Jersey, 36 times. Jersey City was in second place, having used Fox-Lance 16 times.

The excuse that is usually given for these tax breaks is that they are necessary to attract businesses to Newark, and to induce them to build new plants or office buildings or to rehabilitate old ones. The excuses also include the promise of jobs. In reality, there are about 150,000 jobs already in Newark. The problem is that 2 out of every three are held by people from outside the city. Corporations that have been helped by government grants usually do not provide any concrete information to the city about who gets the jobs.

Most of these corporations would have built in Newark anyhow.

Newark has been able to attract many businesses because of its excellent transportation network, made up of new highways, a new airport, a harbor, railroad lines running through the city and cheap land.

The corporations, however, always plead poverty. If you listen to everything they say, you would conclude that the American economic system collapsed years ago, and that every corporation was broke. The reality is that they continue to make large profits, whether they're in Newark or Tuscon.

They get the government to give them tax breaks so that they can make even more money while we have to pay their share of the taxes as well as our own.

Englehard Chemicals owns 4 pieces of property that have Fox-Lance tax abatement. Each year they save more than $600,000. Each year, their gain means a loss for the residents of Newark of the same amount - $600,000.

Ideal Toy Co. saves $500,000 on their taxes every year. In just 5 years, this costs the people of Newark $2,500,000.

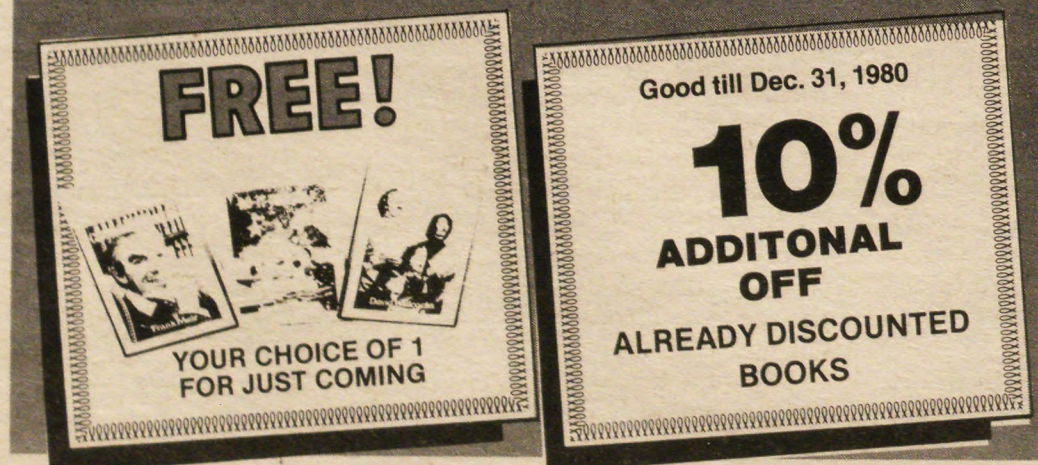
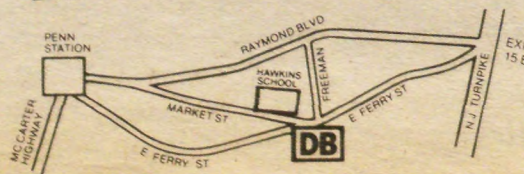
Some other buildings that have Fox-Lance tax abatements are:

1st Newark Gateway
2nd Newark Gateway
Robert Treat Hotel
Ironbound Plaza
and the new PSE&G building

All together, over $90 million worth of property in Newark has Fox—Lance tax abatement. If the owners of these properties were paying the same rate of tax as everyone else, the people of Newark would have about $9 million for essential city services. It is interesting to note that this is 10% of the total revenues that the city of Newark obtains from the property tax.

Politicians and city officials tell us that if we want increased city services we must pay more taxes. They also tell us that the city doesn't have enough money to maintain the current low level of city services. The state wants Newark to undergo a tax revaluation, using a system which will increase taxes on homes by as much as 500%. This would shift even more of the burden for supporting city services onto the backs of homeowners and tenants. As it is, corporations using tax abatement schemes do not pay enough for the city services they use. If **they** paid, residents would not have to pay so much.

Why should residents be subjected to a revaluation which would continue these injustices? Why should residents be forced to pay an even larger share of the city's taxes? We should be looking for alternative systems of taxation, so that current injustices could be reversed.

Anyone interested in working to discover ways to change the current unjust system of taxation should contact Bob at 344-7210 or come to the next meeting at the Newark Coalition for Neighborhoods 38 1/2 Walnut St. on the first Tuesday of December (and every month after) at 7:30p.m.

Same Landlord, Same Problems

The following statement was written by the Ironbound United Neighbors (IUN) in support of those tenants in other housing projects who are on rent strike.

The grievances of the Ironbound United Neighbors are the same as the grievances of those on the rent strike: lack of security, lack of proper maintenance, and lack of adequate social services. We feel that the Housing Authority is in violation of its lease by refusing to provide these essentials.

More and more tenants in public housing are fed up with the constant **cutbacks in services** and maintenance, while the Housing Authority claims it has no money for the services and maintenance. We know that the Housing Authority is receiving more money from HUD (a Federal Agency) for administrative purposes than they did last year and that two (2) **administrative positions were created for studying the present security crisis** and the lack of social service programs in Public Housing. The people have been crying out about the needs of tenants for a long time. Why then, does money have to go to top level officials to find answers to questions they would already know if they took tenants seriously.

At Hyatt Court, the recreation room has been closed, because the CETA staff was lost. At FDR, the recreation room hasn't been fixed up for months and it is badly in need of repair.

At both housing projects, it's been nearly impossible to get needed repairs as workers on the maintenance staff get laid-off. There have never been adequate programs and services for Senior Citizens and for the youth. Security Guards, whose presence was welcomed in the past, no longer walk through the projects on a daily basis, and crimes occur frequently which could be prevented be the presence of security guards.

At Hyatt Court, one incident of many, was where a man entered an apartment from a second floor window. He gained entrance by leaning a ladder against the building and climbing up it. Had security guards been patrolling, they would have noticed the ladder and stopped the crime before it happened. Frequent incidents like this have made tenants "prisoners in their own homes". In fact last March, Senior Citizens from Public Housing across the city came into this room (the Housing Authority's Board of Directors Room) with paper chains wrapped around them to show how desperate the situation had become. They were promised then, that by April 1, 1980, security guards would be more visible in Public Housing. There is no indication that this promise was ever fulfilled.

In the light of such widespread dissatisfaction with the Housing Authority from tenants on rent strike, from workers who went on strike for better working conditions, from groups like the Ironbound United Neighbors who share the same grievances, it is evident that the Housing Authority should give back to its tenants and workers all that it has taken away and to begin to create new programs and services for workers and tenants.

While the Housing Authority has asked us to pay our rent, and even to anticipate an increase in that rent, threatened to cut off Homemaker services, threatened to ask workers to give up disability benefits if they're injured, the Housing Authority has expected that tenants and workers will just accept the situation. We have determined that we are not getting anything back for our rent money and we will **not** just accept the situation.

The Housing Authority must be made to be responsible to the needs of its tenants and meet the obligations of its lease, a legally binding document.

We would like the Board of Commissioners of the Housing Authority to take us more seriously, instead of promising to do things and hoping that these promises will send us away. Let's have fewer words and more action! If we don't get satisfaction today, our numbers will grow and we'll be back again. **We won't give up!**

THE PROBLEMS

Heat, none or not enough
Plumbing - pipes leak, drains clog, faucets dripping
Toilets don't work
Water, not enough hot or cold
Ceilings and walls, peeling paint, falling plaster
Windows, drafty, broken and hard to open or close
Screens, none or defective
Insects and Roaches, exterminating not done or done rarely
Fire extinguishers, **none**
Incinerators, Closed/broken
Mailboxes, broken
Lack of painting, garbage removal, enough electrical outlets
Too much time waiting for repairs
Problems with fire escapes

THE SOLUTIONS

The Ironbound United Neighbors feel there should be:

1. 24 hour SECURITY GUARDS, 7 days per week in pairs of two(2). One(1) team of two(2) in each housing project (FDR Homes and Hyatt Court.)
2. Adequate Maintenance Services especially:
   a. Painting
   b. Window Repairs
   c. Plumbers
   d. Electricians
   e. Building Repairs
3. More Social Service Programs such as:
   a. Homemaker services
   b. Visiting nurse service
   c. Recreation programs for the youth

Rent Strike Continues

Pennington Ct. Residents React To Lack Of Services

by Nancy Zak

"The basic question is where is the money going?" said Helen Cox, a tenant at Pennington Court Apartments in Ironbound. "And why are they hiring more administrators and paying them to do nothing?"

Helen Cox has problems in her apartment, which she has been trying to get corrected for over 2 years - including badly chipped plaster on the walls, leaky pipes and windows that won't shut.

Currently about 150 tenants from Pennington Court are on rent strike.

Hundreds of tenants are on a rent strike in Public Housing all over the city. They all have similar problems: poor maintenance, few repairs and no security. Tenants at Pennington Court, Scudder Homes, Walsh Homes and Kretchmer Homes are all participating.

On Nov. 12, hearings began for these tenants in Newark's Landlord/Tenant Court. The judge is pushing for negotiations between the tenants, their landlord, Newark Housing and Redevelopment Authority (NHRA), and the federal Dept. of Housing and Urban Development (HUD). If negotiations are not possible, the cases will be tried in court in December.

The Housing Authority is trying to get the strike ended by the courts on the grounds that the withholding of rent is hurting them financially and making the situation worse.

"They're hurting now," said one tenant, "but what about all the time **we've** been hurting?"

Kohler Meats - Problems For Its Neighbors

"We're concerned. We don't know whose house they're going to buy next. We don't know what we're going to be living next door to."

Like residents in other sections of Ironbound, people on Houston, Napoleon and Garrison Streets and New York Ave., who live near Kohler's Delicatessen Meats Inc. are worried about the effect of industrial development in their neighborhood.

Neighbors say that Kohler, located on New York Ave., was sold approximately 5 years ago to a company in Pennsylvania. Over the past few months, the company has been buying up land and houses in the area. Among the properties they now own are:

« a vacant lot on the corner of Napoleon St. and New York Ave., where a fire had destroyed a home. This is across the street from Kohler.

« a small house next to the vacant lot, at 65 Napoleon St.

« a 6 family house at 62 Houston St.

Neighbors say that so far they've received no notices of zoning variances on the newly bought property. But some of them are worried about what might be built, and the effect on their homes and property values, their lives and their neighborhood.

According to residents, there is already a history of problems caused by Kohler.

"The trucks with the meat come from all parts of the country. They're refrigerated trucks. Sometimes they make good travelling time and they get in really early. So they just let the trucks stand and run their engines for hours. It's noisy and dirty." said one neighbor.

Residents say the trucks are constantly double and even triple parked in front of the meat company's main building, and the warehouse it operates at 374 New York Ave.

"Ann St. School is just down the block," one resident said. "It's a danger for children crossing the street between all those trucks, also the Ambulance Squad is right down the street, and they have trouble getting past the trucks."

Neighbors say the company has caused a problem with mice in the neighborhood. When they complained to the City Government, they were told that there is a rat extermination program, but no program for mice!

Neighbors also say that Kohler's has brought problems of potholes, a terrible smell and sidewalks blocked by cars with Pennsylvania license plates.

A couple of years ago, people received notices that Kohler was applying for a zoning variance in order to put up a brick building behind its plant. People in the area opposed the variance and they won. But neighbors say that the case was appealed by the company and the structure was built anyway.

As Ironbound residents have been learning, new industrial development can bring along a range of problems which can make life miserable in the area.

Companies (the owners do not live in the area) don't care what the effects of their operations are on people's lives. But when neighbors work together, they can force a company to clean up its act and keep a neighborhood a decent place to live.

If you have more information about this or if you want to help, call 344-7210.

College Courses Begin

A new semester of courses for adults begins Jan. 19 in Ironbound. The courses are sponsored by Essex County College in cooperation with the Ironbound Community Corporation. They are held at convenient neighborhood locations.

Courses starting in January include: Advanced English as a Second Language, Elementary Algebra, Introduction to Psychology, Early Childhood Education, Accounting and others.

Registration is Jan. 4, 6, 7, and 8. Advanced registration for these courses is Dec. 17 - 19 at the Ironbound Information Center, 95 Fleming Ave.

It's very important to the students to register on time if they are interested in financial aid. The courses are free to senior citizens.

The courses are held at: 432 Lafayette St.; 146 Wilson Ave. and 95 Fleming Ave.

For further information, course advisement and registration call Isabel Pascual at 344-7210.

More Toxic Wastes, More Cancer In Ironbound?

by Arnold Cohen

"How many of you people live in the Ironbound? Would you want to live there with SCA Co. storing 900 barrels of hazardous chemicals there?" said Alice Petrucha, pointing her finger at the officials from the Dept. of Environmental Protection (DEP) who were holding a public hearing on SCA's application to store these chemicals. SCA Chemical Services Co. is located at 100 Lister Ave., near the Farmer's Market. It stores and recycles chemical wastes. Currently the firm only deals in wastes brought in by tanker. Now they want to also store barrels of toxic wastes as well as build an incinerator to burn dangerous chemical wastes. A joint application to both construct a building to store the additional chemicals and to build an incinerator was denied by Newark's Central Planning Board on Nov. 3. At the Nov. 12 meeting, only the storage of the additional chemicals was to be considered.

Speaker after speaker was critical about the proposal to store toxic chemicals in such a highly populated area.

"You're going to allow these trucks with hazardous wastes go past two housing projects?" said one resident.

A representative of the Hudson Regional Health Commission brought up SCA's past record. The Federal Government has filed a lawsuit against them in connection with a highly contaminated land-fill in Edison, N.J. It was also pointed out that although the SCA operation claims to have a good record, there was a small explosion there in mid-October. Noone was hurt that time, but the potential for accidents is clear.

Councilman Martinez spoke against the proposal at the hearing.

It also seemed that the DEP did not want neighborhood residents present at the hearing. People who live and work in the area of SCA were not notified about the hearing. The hearing was held at 1:00p.m. on a weekday afternoon when most people are working. The only notice of the meeting was a very small notice in the Star-Ledger 2 days before the hearing, not giving Ironbound residents much time.

SCA will continue to push for its application to store hazardous chemical wastes in our area. It will also try to get permission to build its incinerator, and pollute **our air.** Both are potentially dangerous and disease causing operations, being proposed for a highly populated area Ironbound.

On Nov. 19, the Department of Environmental Protection showed which side they are on. They approved SCA's application to store more hazardous chemicals in Ironbound.

SCA still has to go before the Newark Central Planning Board to get a permit to begin the operation.

The action of the Department of Environmental Protection is a particularly brutal blow to the people of Ironbound. It allows SCA to slip through a loophole in a new law that would have required them to at least meet certain standards of health and safety in their operations. Now they don't have to, and they didn't even have to have a formal public hearing on the matter because the Dept. of Environmental Protection said that they were doing "nothing new" at the site. That's got a certain amount of truth to it, they were storing hazardous chemicals there before, now they'll be just storing more of them.

It's clear that the comments made at the Public Meeting didn't matter very much to the government agency which is **supposed** to be protecting our health and safety. It seems that only a company's profits matter.

Who Does The Law Work For?

It's no surprise that businesses and landlords who are breaking City laws laugh at the City government when it attempts to enforce its laws. They know they can keep on breaking the laws and get away with it.

Ironbound Block Association members saw a perfect example of this recently.

Over 6 months ago, in April 1980, the Block Association filed a complaint with the code enforcement department about diesel trucks in front of a home, running their engines at all hours, for long periods of time, causing noise and smoke. The lot in which the trucks were parked was dirty and the sidewalks were covered with grease.

On Oct. 23, **six months later** the city finally got around to taking the polluters to court. Block Association members attended. The judge quickly dismissed the case.

The reasons?

First, the City's own lawyer said that eye-witness testimony and photographs were not enough. He said that residents must have measurements done by instruments of the noise and air pollution levels.

It would be difficult to get these measurements since the City no longer has its air and noise monitoring department. The State Department of Environmental Protection has only 1 person doing these measurements in the entire state.

If this was necessary and standard procedure, ***why didn't the city have those measurements taken before they took the case to court (during the 6 months that they waited?)***

The second reason for the dismissal by the judge, was that the city inspector had filed the complaint against the owner of the land (R.A.R. Development Co.) not against the trucking company (Marquais Trucking Co.) which the judge said was responsible for the pollution.

So many months were wasted, during which the pollution continued of course, and when the city finally brought the case to court, they didn't do the job right. With a 6 months delay, an inspector who did not file the complaint properly or know what evidence would be required, and a lawyer for the city who seemed to be working for the businesses, it's no wonder that landlords and corporations keep on breaking the law.

Some people can get away with it.

Heat Aid Continued

2. **Emergency Payments** if your heat has been shut off because you don't have the money to pay your bills, call the City's Office of Rent and Housing at 733-2523. They will send a representative to your house with an application form. You can get $100.
3. **Cooling Assistance** we know that this probably seems a little silly right now, but anyone who for medical reasons will need money to pay for air conditioning next summer must apply for it **now!**

You need a letter from your doctor as proof that yu need air conditioning for health reasons.

If you are over 60 years old, you can call and an application form can be sent directly to your home for any of these programs.

Remember, apply now! Don't wait. The money might not be there if you wait.

Deacon Reynolds, a volunteer with the Meals on Wheels Program, watches Anna Furguson from Hyatt Court receive a hot lunch from Dottie Johnson.
The Ironbound Community Corporation recently received a grant from the Essex County Division on Aging to operate a Meals on Wheels Program for homebound senior citizens. The Program began in October, and provides a hot lunch, 5 days a week, to seniors who can't go out easily. Twenty seniors from FDR Homes and Hyatt Court are now enjoying and benefitting from a hot nutritious meal a day.

"Don't Spend Our Taxes *That* Way"

Citizens Present Alternatives For Using CDBG Money

"CDBG money doesn't come out of the air. It's our tax dollars. They're using **our** tax dollars in ways that hurt **us**. That's not right. It's not what the money is for."

This comment was made by an Ironbound resident at a hearing held Oct. 28 about the Community Development Block Grant (CDBG) money.

CDBG money is millions of dollars of tax money that comes into Newark each year from the Federal Department of Housing and Urban Development (HUD). Each year the city is required to hold hearings all over the city to get ideas from residents about how the money should be spent.

However, for the last 4 years, residents from all parts of the city have charged that their concerns are not being listened to and that much of the money is being spent in the wrong way.

Help for people, or for corporations?

At the Ironbound hearing, residents spoke about some of the things they did *not* want money spent for.

One of these was the Newark Economic Development Corporation, which gets over $100,000 a year from CDBG. NEDC is a private corporation whose Board of Directors consists of members of some of the largest corporations in Newark. It gets our tax dollars so that it can **"help"** other corporations.

In Ironbound, NEDC helped R.A.R. Development Corp. get $1 million of tax money to buy the former Ballantine properties.

"We met with NEDC. We told them our concerns about this project. We told them we wanted demolition done in a safe way," said a spokesperson for the Ironbound Block Association. "Over a year later, the demolition is not done. The property is a mess and it's dangerous. R.A.R. has caused more problems by bringing in a bus repair company on Schalk St. There are no community residents on NEDC's decision making Board, so we have no control over how they spend our money. It's our taxes. Why should our tax dollars go to support something that's hurting us?"

The city's response was that NEDC was only getting $125,000! "Only $125,000," one neighbor said. "That's the salaries for 8 firemen or code inspectors. That's a lot of money."

NEDC has also helped other large corporations in Ironbound, like Flockhardt Foundry, Aspen Co. and the Ideal Toy Co.

Ironbound residents said the money should be going for things like additional code enforcement, especially to deal with violations by industries concerning air and noise pollution, illegal truck traffic, hazardous chemical wastes, and other conditions which are making life in this area miserable. They talked about spending money for much needed work on the sewers and water mains. They mentioned security and maintenance for public housing, continued funds for the health screening van for children and for daycare.

Calling for a change.

People in Ironbound are not the only ones calling for changes in the way CDBG money is spent.

On Oct. 14, over 100 people from every ward in Newark met at Essex County College for a **People's Hearing** about CDBG, sponsored, not by the city, but by the Newark Coalition for Neighborhoods (NCN).

NCN has been investigating the way Newark spends its CDBG money for the last 2 years. The facts they have uncovered have forced city and federal officials to look more carefully at Newark's use (or misuse) of CDBG money. HUD is now calling for an audit of Newark's CDBG expenditures.

Almost **50%** of the money is spent for administering the program (desk jobs). This is just one of the problems with the program.

NCN has been working with people from around the city to come up with their own proposals. Some of these call for grants to fix up homes, money for a low interest loan fund, a community controlled demolition program and other ideas which will actually benefit the people of Newark.

"Too much of the money is not getting to Newark residents like it's supposed to," said Terri Seuss of NCN. "Too much of it is spent on administration or going to corporations or making improvements in areas of the city which will be for people who will move into Newark in the future, instead of for people who are here now."

On Dec. 9, the city will hold its final hearing about the plans for next year's CDBG. NCN and hundreds of people from all over the city who care about how their tax dollars are spent will be together at City Hall - **calling for a change.**

For more information or transportation to the meeting call Nancy at 344-7210.

Dai-nos Uma Redução - II

É dificil imaginar que em 1979 a Cidade de Newark perdeu pelo mênos $23.4 milhões em receitas de impostos de algumas propriedades do mais alto valor na cidade.

É dificil imaginar que as empresas, cujos lucros são de milhoes de dollars por ano, conseguem a maneira de ivitar pagar a cidade os devidos impostos.

É dificil comprehender, mas é verdade.

Partimos do principio que os donos das propriedades comerciaes e industriaes, pagam menos impostos que os dônos dos lares e residencias e os inquilinos (que pagam impostos indiretos nas rendas). Aqueles propriedades são avaliadas a um preço mais baixo por acre, do que os terrenos usados para residencias. Esta é a redução de impostos numero 1.

A redução numero 2 tem muitos cursos. Pode conseguir-se por um apêlo de impostos, (veja or artigo no prévio numero), uma isenção de impostos ou o programa de redução de impostos - Fox-Lance Programa de redução de impostos ou Capitulo 12, o programa de cinco anos de exenção de impostos.

Fox-Lance é um programa especial de redução de impostos, administrado pela Newark Economic Development Corporation (NEDC) e aprovado ou regeitado pelo Concelho Municipal. O Concelho Municipal quase sempre approva.

Technicamente Fox-Lance pode tambem usar-se para propriedades residenciaes para isto fôi usada unicamente 4 vezes e nunca depois de 1966. Em 1978, Newark usou o Fox-Lance programa mais que qualquer cidade em New Jersey, 36 vezes. Jersey City está em segundo lugar, tendo-o usado 16 vezes.

Usualmente a desculpa é que êstas reduções de impostos são necessarias para trazer negocios para a cidade, e indusi-los a construir novas fabricas ou edificios de escritorios e professionaes ou reconstruir os velhos.

A desculpa tambem inclui a promessa de postos de trabalho.Na realidade ha já cerca de 150,000 postos de trabalho em Newark. O problema é que, de cada 3, 2 são ocupados por pessôas que vivem fora da cidade.Sendo, somente, um terço ou 50,000 postos de trabalho para os residentes de Newark.

As empresas que teem obtido verbas do governo, não dão á cidade estatisticas acerca de quem obtem os empregos.

A maioria destas empresas teriam construido em Newark. Newark tem atraido muitos negocios devido á sua excelente rede de transportes, compostos por nova auto estradas, moderno aero-porto, porto, caminhos de ferro crosando a cidade e terrenos baratos.

Porem, as empresas sempre suplicam pobresa. Se ouvir tudo que elas dizem, concluiria que o sistema economico Americano teria falido ha anos e que todas as empresas estavam falidas. A realidade é que élas continuam a ter grandes lucros, quer estejam em Newark ou em Tuscon.

Conseguem que o governo lhes dê redução de impostos para terem maires lucros e nos têmos que pagar parte dos seus impostos bem assim como os nossos.

Ao abrigo da Fox-Lance, a Cidade e a empresa determinam se o preço dos serviços que a empresa paga (em vez de pagar impostos) sera 2% do custo total do projeto por 15 anos ou 15% da renda (grosso) do edeficio. O mais da vezes opetam pelos 15%, porque teem a oportunidade de fixar as rentas em preços vantajosos.

Englehard Chemicals pessuem 4 propriedades com a Fox-Lance redução de impostos, economisando assim mais de $600,000 por ano. Este lucro dêles, significa para os residentes de Newark, um perjuiso da dita soma de $600,000.

A Ideal Toy Co. economisa $500,000 por ano nos impostos. Em 5 anos isto custa ao povo de Newark $2,500,000.

Outros edificios que teem a Fox-Lance redução de impostos são: Robert Treat Hotel, Primeira Newark Gateway, Segunda Newark Gateway, Ironbound Plaza, e o novo edificio da PSE & G.

Um total de mais $90 milhões de propriedades em Newark com a redução de impostos da Fox-Lance. Se os donos destas propriedades, pagassem a mesma taxa de impostos que o pôvo, a Cidade teria mais uns $9 milhoes para serviços isenciaes para os residentes. É interessante notar que isto são 10% da receita total que Newark recebe dos impostos de propriedades.

Os politicos e oficiaes da Cidade dizem se queremos mais serviços municipes, temos que pagar mais impostos. Dizem tambem que a cidade não tem dinheiro para manter os correntes deficientes servicos municipaes. O Estado quer que a Cidade proceda a uma reavaliação de impostos,usando um sistem que aumentará uns 500% os impostos nas moradias. Isto lançará ainda maior cargo sobre as costas dos inquilinos e dônos de moradias para suportar os serviços municipaes.

Nas presentes condições, as impresas usando o esquema de redução de impostos não pagam suficiente para os serviços municipaes que usam. Se pagassem, os residentes pagariam menos.

Porque devem os residentes subter-se á reavaliação a qual continuaria as injustiças? Por que devem os residentes serem forçados a pagar a maior parte dos impostos da cidade? Devemos encontrar uma alternativa de sistema de impostos, para que a corrente injustica seja invertida.

Os interessados em descobrir a maneira de mudar o corrente e injusto sistema de impostos, chame Bob, 344-7210, ou venha a proxima reuniao as 7:30 PM na primeira terca-feira de Dezembro e depois todos os meses, Newark Coalition for Neighborhoods, 38 1/2 Walnut St.

Assistencia

Muita gente tem dificuldade em pagar o olio, gas e electricidade. A elevação dos preços nos ultimos anos esta enriquecendo algumas empresas, emquanto muita gente se congela no inverno.

Em reacção aos protestos do pôvo, o Governo Federal concedeu uma pequena verba para auxiliar os que não podem pagar as contas. Devido verba ser pequena, devem fazer a requesição, para o programa emediatamente. O dinheiro será entregue pela ordem numerica. (Isto e o primeiro que chega a fonte enche o cantaro).

Podem vir á Community Information Center, 95 Fleming Ave., para requerer chamem Stave Baez, 344-7210, para informação.

Deve preencher os impressos mesmo na incerteza de qualificar, pois nada tem a perder. Os programas são para pessoas de mais de 18 anos. Para requerer traga: o Seguro Social, recibos da renda, olio, gas e eletrecidade, talão do check de pagamento, seu ou casal, copia do cheque do seguro social ou carta dêste, o que seja aplicavel.

Ha 3 programas (adicionalmente ao programa automatico para os recepientes do SSI e AFDC):

1. Pagamento especial de energia até $400. Limites de rendementos mensaos: a)l pessôa $395; b) 2 pessôas $522; c) 4 pessôas $776.

Estes beneficios são adicionaes a qualquer outros que ja tenham. Venha ao 95 Fleming Ave., para requerer.

2. Pagamentos de emergencia. Se lhe fecharam o gas por não ter dinheiro para pagar a conta, chame a city office of Rent and Housing, 733-2523. Um representante irá a sua casa com os impressos, e pode conseguir $100.

3.Assistencia para arrefecimento. Isto parecerá rediculo, mas qualquer pessôa que por motivos medicos, necessite dinheiro, no proximo verão, para climatização (ar acondicionado) deve requerer agora! Precisa uma carta do doutor para provar que por motivos de saude o necessita.

Se tem 60 ou mais anos, chame que os impressos serão enviados para sua casa para quaisquer dêstes programas.

Não é necessario ser cidadão Americano para ter direito as estes programas.

Quem Serve A Lei?

Já ninguém se surpreende quando os industriais, comerciantes e senhorios que transgridem as leis se riem da cidade quando esta as pretende impor. E, se estes tomam estas atitudes impunes é porque já se convenceram que nada os fará obedecer.

Um Exemplo concreto foi recentemente dado à Associação de Moradores do Ironbound neste capítulo. À coisa de seis meses, em Abril de 1980 para ser mais preciso, esta Associação moveu uma queixa com um departamento municipal responsável, contra uma empresa de camionagem cujas camionetas mantinham os seus motores a funcionar durante largas horas, causando barulho e fumo diante das suas habitações. O porque de estacionamento desta firma era uma lixeira, e os passeios estavam cobertos de óleo.

No dia 23 de Outubro - ou seja seis meses depois - a cidade decidiu-se finalmente a processar a firma. Enquanto os moradores assistiam incrédulos, o juiz absolvia os réus.

As razões? Primeiro, foi o próprio advogado da cidade a dizer que testemunhas e fotografias não eram provas suficientes. Explicou que era obrigação dos moradores medir os níveis de ruído e poluição atmosférica com instrumentos adequados.

A cidade nada pode fazer porque não tem um departamento para esta tarefa. E o Departamento de Defesa do Meio-Ambiente de New Jersey apenas dispõe de um técnico.

Agora perguntamos: se a cidade tinha conhecimentos destes requesitos, então porque esperou até ao dia do "julgamento" para dar a notícia?

A segunda razão que levou à absolvição é a seguinte. O inspector municipal levantou a queixa contra o proprietário do terreno (R.A.R. Development Co.) quando o devia ter feito contra a empresa de camionagem.

Seis meses que não deram fruto. O inspector mostrou-se inapto, e o advogado mais parecia defender os réus de que os queixosos.

Enquanto estas cenas se repetem, não é de admirar que os senhores industriais, comerciantes e senhorios transgridam as leis conforme lhes apetece.

Um Pequeno Principio

De vez em quando qualquer coisa acontece que nos atrai a nossa atenção, e que merece todo o nosso apoio pela inspiração que nos fornece.

No dia 19 de Outubro essa qualquer coisa aconteceu. Um grupo de pessoas regressando da convenção da "National Association of Neighborhoods" encontrava-se abordo dum avião que iria aterrar no Aeroporto de Newark.

Eles escreveram a seguinte nota ao piloto do avião:

Caro Piloto,

Nos somos moradores da secção do Ironbound de Newark. Juntamente com outros moradores do Ironbound há vários meses que nos temos esforçado por desviar a rota de aterragem dos aviões que sobrevoam o Ironbound para a rota que sobrevoa o "Pulaski Skyway".

Nos ficar-lhe-iamos imensamente gratos se adopta-se esta ultima rota proporcionando assim aos moradores da area uma tarde de domingo mais calma.

Com antecedencia agradecemos a sua cooperação.

Sinceramente,
Residentes de Newark

Madelyn Hoffman — Marie Britton
Terri Suess — Rita Tyler
Nancy Shakur — Kenaya Mathews
Vic DeLuca — Vietta Hardaway
Norman Dinson — Ken Wilson

O Piloto adoptou a rota da "Pulaski".

Forçar Aeroporto A Atuar

As demonstrações e protestos das pessoas do Ironbound (incluindo o último protesto com o balão no Hawkins St. no dia 12 de Outubro forçou a Federal Aviation Administration (FAA) a instalar um instrumento para guiar os aviões sobre o Pulaski Skyway durante boas condições climáticas.

O instrumento tornou mais fácil para os pilotos a voar naquela direcção. The American Pilots Association protestaram para a FAA dizendo que aquela rota era dificil de voar. Sem auzilio de instrumentos para os guiar.

O instrumento é suposto começar a operar nos meados de Dezembro. É a primeira vez que os responsa veis do Aeroporto estão a gastar algum dinheiro para resolver o problema causado pelo barulho dos aviões. Se isso tiver sucesso, será o primeiro passo em frente a desviar os aviões em qualquer que sejam as condições do tempo.

"Eo sinto que tomos enganados. Se o aeroporto pode instalar um instrumento agora, porque não o fizeram eles há seis meses? Porque razão eles brincaram todo o verão se sabiam que este aparelho era preciso para fazer trabalhar o Pulaski Approach?" disse um membro do Airplane Planning Committee. Outra pergunta que as pessoas fazem é porque razão é que a FAA está á espera até aos meados de Dezembro para instalar o aparelho. "Nos apreciamos o seu simbolismo," disse um residente do Ironbound, "mas Thanksgiving é uma altura para dar."

No dia 18 de Novembro, os residentes do Ironbound fizeram estes pontos altos e claros na demonstração fora do Museu, onde o director executivo do Port Authority, Alan Sagner, estava a falar.

Os residentes, determinados a manter a pressão, distribuiram panfletos acerca da sua luta contra o aeroporto e transportaram cartazes dizendo, "Mudem a rota dos aviões agora!"

Logo que o instrumento esteja a trabalhar, o Airplane Committee dará os resultados. "Nós queremos ter a certeza que isto não será uma das promessas não cumprida do Aeroporto," disse um dos membros do Planning Committee. Voluntários tarão uma lista de todos os aviões que voarem sobre as suas casas. Entretanto os estudantes do NJIT oferecerem-se para ajudar os pessoas do Ironbound fazendo uma medição da intensidade do barulho que os aviões produzem e o seu efeito nas pessoas.

A instalação deste instrumento é o resultado de trabalho arduo e acção dos residentes do Ironbound. As pessoas devem continuara observar os aviões para se ter a certeza que o sistema **significa menos barulho.** A luta continuará até que os aviões sejam desviados para outras rotas permanentemente. "Isto prova que isso é só um problema de dinheiro," disse um residente. "The Port Authority gasta montes de dinheiro em salários para os seus executivos. Agora eles devem gastar algum dinheiro com a nossa saúde."

Os Cursos Do Colegio

Os cursos universitarios para adultos começam em janeiro 19 no Ironbound. Estes cursos são facilitades pelo Essex County College em colaboração com o Ironbound Community Corporation, e estão localizados em sítios convenientes no Ironbound.

Os cursos a começar em 12 de Maio são Inglês como Segunda Língua, Algebra Elementar, Introdução a Psicologia, Introdução a Sociologia, Educação da Criança, Princípios de Contabilidade, e otros.

A matricula para estes cursos será nos dias 4,6,7,8 de janeiro no Ironbound Information Center, localizado na 95 Fleming Ave.

E muito importante os estudantes matricularem-se se estão interessados em receber ajuda financeira. PESSOAS IDOSAS - NÃO PAGAN.

Localizações: 432 Lafayette St., 146 Wilson Ave., e 95 Fleming Ave.

Para uma mais completa informação, acerca de outros cursos ou numa matricula antecipada, telefone para Isabel Pascual, 344-7210.

Contiua A Gréve Das Rendas

Os Residentes Da Pennington Court Reagem Por Falta De Serviços

"A pergunta basica é para onde é que vai o dinheiro?"disse Helen Cox, uma inclina dos apartamentos de Pennington Court no Ironbound. "E porque é que empregam mais administradores e pagarem-lhes para fazer nada?"

Helen Cox tem problemas no apartamento dela, que ela anda aver se consegue arranjar já a dois anos - incluindo estuque quebrado nas paredes, canos a verter água, e janelas que não feixam.

Geralmente, a volta de 150 inclinos de Pennington Court estão em greve de rendas.

Centenas de inclinos estão em greve de renda em habitaçoes publicas por toda a cidade. Todos eles têem problemas parecidos: fraca manutenção poucas reparacões e nenhuma segurança. Inclinos de Pennington Court, Scudder Homes, Walsh Homes e Kretchmer Homes estão todos a participar.

Em 12 de Novembro, começaram audiencias para estes inclinos no Tribunal de Senhorio/Inclino de Newark. O Juiz está metendo negociações entre os inclinos, senhorios, a Autoridade de Habitações e Novo Desenvolvimentos de Newark (N.H.R.A.), e o Departamento Federal de Habitações Desenvolvimento Urbano. Se negociações forem possivel os casos poderão ser provádos em Dezembro.

A Autoridade de Habitações está a tentar a terminar a greve de rende por os tribunais nos motivos que recusando a renda doi-lhes financeiramente e poêm a situação ainda pior.

"Estão a doer agora," disse um inclino, "e aquele tempo todo que nos esteve a doer?"

Anna Furguson, recebe o lanche quente, da Dottie Johnson.

Deacon Reynolds, um voluntario no Programa das Comidas em Carrinhas.

O Programa pricipiou em Outubro e fornece lanches quentes 5 dias por semana as pessôas idosas que não podem sair de casa. 20 pessôas estão já a gosar os beneficios de uma nutritiva refeiçao quente diaria.

"Não Gastem Os Nossos Impostos Dessa Maneira"

Os Cidadãos Apresentam Alternativas Para Utilizar O Dinheiro Da CDBG

"O dinheiro da CDBG não vem do ar. São dollars dos nossos impostos. Eles gastam as dollars dos nossos impostos de maneiras que nos prejudica. Não é directo. O dinheiro não é para isso."

Comentou um residente do Ironbound na audiencia efetuada no Ironbound em 28 de Outubro relativo á verba de dinheiros da Community Development Block Grant (CDBG).

O dinheiro da CDBG são mulhões de dollars de dinheiro de impostos que vem para Newark anualmente de Federal Department of Housing and Urban Development (HUD) (Departamento Federal de Moradia). Requere-se que cada ano a Cidade efetue audiencias em toda a cidade, para obter dos residentes ideias como o dinheiro déve sr destribuido (gasto).

Porem nos ultimos 4 anos os residentes de todos os bairros da cidade acusam (queixam-se) que os seus interesses não teem sideo atendidos e que muito do dinheiro é gasto impropriamente.

Assistencia Para o Pôvo ou Para As Impresas?

Na audiencia de Ironbound os residentes falaram das coisas eu que eles não querem que se gaste o dinheiro.

Uma delas é que a Newark Economic Development Corporation (NEDC) que recébe mais de $100,000 por ano da CDBG. NEDC é uma imprêsa privada cuja directoria consiste de membros de algumas das maiores impresas de Newark. Todavia recebem as dollars dos nossos impostos para que possam auxiliar outras impresas.

No Ironbound a NEDC auxiliou a R.A.R. Development Co. a obter um milhão das nossas dollars de impostos para compra das propriadades da Ballantine.

"Reunimo-nos com a NEDC. Declaramos as nossas preocupações relativo ao projeto da Ballantine. Dissemos-lhe que queriamos a demolição livre de perigos," disse um portavóz do Ironbound Block Association. "Já passou um ano e a demolição não esta feita. A propriedade é uma imundice perigosa. A RAR causou mais problemas trazendo uma companhia de reparação de autocarros para a Schalk St."

"A comunidade não tem representação na Diretoria da NEDC por isso não têmos vóz em como gastam o dinheiro. Mas é o dinheiro dos nossos impostos. Porque é que as dollars dos nossos impostos são gastos em coisas que nos prejudicam?"

Pede-se Modificação

O pôvo de Ironbound não são os unicos a pedir para modificar a maneira como a CDBG gasta dinheiro.

Mais de 100 pessoas de cada bairro de Newark, reunidas no Essex County College para a audiencia do pôvo relativo a CDBG, não promovida pela Cidade, mas sim pela Newark Coalition for Neighborhoods (NCN). NCN tem estado a investigar como Newark, gastou o dinheiro da CDBG nos ultimos 2 anos. Os factos descobertos forçaram a Cidade e os oficiaes federaes a investigar como Newark usa, abusa ou esbanja o dinheiro da CDBG.

A HUD está pedindo uma sidicança (audit) a Newark, relativo ás verbas da CDBG no passado. Um dos factos que chama a atenção é que quase 50% do dinheiro é gasto na administração do programa, não para o pôvo das visinhança (bairro). Este é um dos problemas do programa (veja o quadro).

NCN tem trabalhado com o pôvo da cidade para apresentarem as suas propostas. Algumas pedem verbas para modernizar as casas, emprestimos a juros baixos, um programa de demolição dirigido pela comunidade, e outras ideias para que o dinheiro seja gasto em beneficio do pôvo das nossas visinhanças.

"Muito dinheiro não beneficia os residentes de Newark o que e suposto," disse Terri Seuss da NCN. "Muito é gasto na administração, voi para as impresas ou é para fazer futuros melhoramentos para quando o pôvo regressar a Newark, em vez de benificiar o pôvo que vive aqui agora."

Em 9 de Dezembro, haverá na cidade a audiencia final relativo aos planos da CDBG para êste ano. A NCN e centenas de pessôas de toda a cidade que estejam interessadas em como se gastam as suas dollars de impostos estarão reunidas no City Hall para ixigir a modificação.

Para informação ou transporte para reunião chamem 643-74ll.

Kohler Meats Problemas Para A Visinhança

"Estamos preocupados. Não sabemos qual é a casa seguinte que eles vão comprar. Não sabemos o que vamos ter na proxima porta, onde vivemos."

Como outros residentes no bairro do Ironbound, o povo no Houston, Napoleon, Garrison Sts. e New York Ave. que vivem proximo da Kohler Delicatessen & Meats Inc. andam aflitos com o efeito do desenvolvimento industrial na visinhança.

Os visinhos dizem que a Kohler, na New York Ave., ha 5 anos foi vendida a uma empresa de Pennsylvania. Nos ultimos mezes a empresa tem comprado terrenos e casas na area. Cujas propriedades são um terreno vasio na esquina da Napoleon e New York Ave, tinha uma casa que foi destruida pelo fôgo, uma casa contigua (65 Napoleon St., e uma casa de 6 familias (62 Houston St.).

Os Visinhos ainda não receberam avisos para alteração de zona nas propriedades recentemente compradas. Porem eles estão aflitos por não saberem o que ali se vai construir, e o efeito nas suas moradias, valor das propriedades, suas vidas e visinhança.

De acordo com os residentes, ixiste ja uma historia de problemas causados pela Kohler.

"Os camiões com a carne veem de todas as areas da nação. São figorificos. Ha vezes que chegam de manhã cedo. Deixamnos ali parados por horas e horas com os motores a trabalhar. Causa ruido e puluição," disse um visinho.

Os residentes dizem que os camiões, constantemente estacionam dobrados e triplicados, em frente do armazem da empresa da carne, em 374 New York Ave.

"A escola da Ann St. fica somente a uma quadra distante," disse um residente, "é perigôso para as crianças atravessarem entre aqueles camiões. Tambem o servico e secorro das ambulancias, está ali proximo na rua, sendo por vezes impedida a passagem déstas pelos camiões que enchem a rua."

Os visinhos dizem que a empresa infestou com ratinhos a visinhança. Queixaram-se á cidade e foram informados que ha um programa para exterminação de ratos - grandes, mas não de ratinhos. Alguns residentes dizem que a Kohler, trouxe o problema de buracos nas ruas, um cheiro terrivel e enche os passeios com carros com licenças de Pennsylvania.

Alguns anos passados os visinhos receberam avisos que a Kohler, pediu alteração de zona para construção de um edificio de tijolo de traz da sua planta. O povo da area opôs-se e a alteração foi negada. Mas os visinhos dizem que o caso fôi apelado e o edeficio fôi construido.

Os residentes do Ironbound, aprenderam, que o novo desenvolvimento industrial lhes pode trazer uma cordilheira de problemas que podem tornar-lhes a vida miseravel, na area. As empresas, cujos donos não vivem na area, não ligam importancia aos efeitos que as suas operações produzem na vida quatidiana do povo que ali vive.

Porem quando os residentes trabalham e protestam unidos, podem forçar a empresa a fazer a limpesa, conservar e tornar a area num lugar decente para viver.

Se tendes mais informação (queixas) sobre o assunto e querem ajudar, chamem 344-7208.

La Huelga De Inquilinos Continuá

"En este asunto nos preguntamos sencillamente: ¿A donde va a parar el dinero?" Dice Helen Cox, ocupante de un apartamento en Pennington Court y agrega: "Por qué se emplean cada vez más administradores a los que se les paga sin que hagan nada?"

Helen Cox, entre otros muchos inquilinos, tiene problemas en su apartamento como son: salideros en las tuberias, ventanas que no cierran, paredes que pierden la pintura etc. etc., los cuales ha estado tratando de que se les resuelvan desde hace más de 2 años.

Actualmente son alrededor de 150 los "tenants" (inquilinos) que se han sumado a la huelga (rent strike) en Pennington Court.

Son cientos los residentes que participan en la "rent strike" de los Public Housing de la ciudad. Todo ellos sufren problemas parecidos: falta de atención a sus casas, falta de vigilancia y muy pocas obras de reparación. Inquilinos de Scudder Homes, Walsh Homes, Kretchmer Homes al igual que los de Pennington Court están hermanados en esta lucha.La huelga consiste en retener el pago del alquiler.

En Nov. 12 comenzaron las vistas judiciales para estos inquilinos en el juzgado "Landlord-Tenant Court" de Newark.

El juez esforzandose por lograr negociaciones entre inquilinos, propietarios, Newark Housing y el Redevelopment Authority (NHRA) el Federal Dept. of Housing y el Urban Development (HUD). (Todas estas son organizaciones relacionadas con el conflicto.) De no ser posible ningun entendimiento. Los casos serán tratados en la Corte en el mes de Diciembre. "Housing Authority" está tratando de conseguir que la huelga se termine sobre la base de que la retención de los pagos de las rentas les está perjudicando economicamente y a la vez empeorando la situación.

"Ellos se estarán perjudicando **ahora."**

Anna Furguson de Hyatt Court recibe un almuerzo caliente de Dottie Johnson. *Deacon Reynolds, un voluntario con el programa de "Comidas en Ruedas".*

La Corporación Comunal del Ironbound recientemente recibio una donación de la Division de Asuntos de Ancianos en el Condado de Essex para operar un programa de Comidas en Ruedas para ancianos "incerados" que viven en los proyectos del FDR y Hyatt Court.

El programa empezo en Octubre y le provee almuerzos calientes cinco dias a la semana para ancianos que no pueden salir facilimente. 20 ancianos estan disfrutando y beneficiandose de la nutrición de una comida caliente diaria.

El Mismo Casero, Los Mismos Problemas

Las quejas de los Vecinos Unidos de Ironbound son iguales a las de los inquilinos de otras viviendas publicas que estan huelgas de renta. Estos son la falta de seguridad, falta de mantenimiento, y servicios sociales inadecuados. Creemos que la Autoridad de Viviendas esta en violación de su contrato al refusar provéer estos servicios esenciales. Inquilinos de viviendas publicas estan hartos de los cortes constantes en servicios y mantenimiento. Mientras la Autoridad de Viviendas nos dice que no tienen dinero suficiente para estos servicios, sabemos que han recivido más dinero Federal que el año pasado y que han usado este dinero para créar dos posiciones administrativas, las cuales son para estudiar el problema de seguridad, la falta de srvicios sociales. Nos parece un poco ridiculo que estan usando dinero muy necesitados en otras areas para estudiar problemas que se pueden resolver facilmente con tomar en serio las sugerencias de los inquilinos de los proyectos.

En el proyecto Hyatt Court se ha cerrado el salon de recreacíon debido a que perdieron los trabajadores pagados por el programa CETA. En el proyecto FDR, el salón de recreacíon esta en necesidad de reparacíon. En los dos proyectos es imposible obtener srvicios de reparacíon debido al constante despido de trabajadores de mantenimiento. Nunca han habido programas de servicios sociales para ancianos o jovenes adecuados; guardias de seguridad, los cuales en el pasado abundaban, ya no se ven. El crimen, que puede ser reducido con la presencia de guardias, sigue floreciendo.

En el Hyatt Court, un ladrón entro un apartmaneto enel segundo piso facilmente, solo puso un escalera contra el edificio y tomando su tiempo entro y cometio el robo. Esto podia ser evitado si hubieran habido guardias patrullando el area. Incidentes como este han pasado con frecuencia, y han hecho los inquilinos sentiros como "prisioneros en sus apartamentos." Este sentimiento fué simbolizado el pasado Marzo en la reunión de la Autoridad de Viviendas cuando un grupo de inquilinos ancianos atendieron a la reunión rodeados por "cadenas de papel" para demostrar la desesperación bajo cual viven.Fueron prometidos guardias de seguridad para el 1 de Abril, no ha habido ninguna indicación del cumplimiento de esta promesa.

Desde el Marzo pasado hasta el presente, los Vecinos Unidos del Ironbound han estado recojiendo datos sobre las condiciones en los proyectos.

En un questionario sometido a 80 residentes, 100% de los 80 se sentian inseguros en los proyectos y sentian la necesidad de tener guardias de seguridad en los proyectos. De 80, 60 habian sido o conocian de alguna victima de un crimen. Todos los 60 tuvieron problemas en con recivir servicios de mantenimiento. Sobre 75 de los inquilinos creen que ha necesidad para más trabajadores de mantenimiento.

A la luz del desagrado con la Autoridad de Viviendas demostrada por la huelga de renta de las inquilinos, la huelga de los trabajadores de ese departamento para mejores condiciones, y las quejas similares de los Vecinos Unidos del Ironbound, es evidente que la Autoridad de Viviendas debe de devolverle los servicios a los trabajadores e inquilinos y empezar a crear programas y servicios nuevas para estos.

La Autoridad de Viviendas sigue exigiendo las rentas, y hasta piensan aumentar estas rentas, han amenazado cortas los servicios domesticos y han amenazado a los obreros con cortarles las beneficios de incapacidad (disability). La Autoridad espera que los obreros y los inquilinos acepten esta situación sin quejarse. Nosotros hemos determinado que no recibimos nada por nuestro dinero (rentas) que no seguiremos aceptando estas condiciones.

Tenemos que forzar a la Autoridad de Viviendas que responda a las necesidades de los inquilnos y que cumpla con las obligaciones del contrato, el cual es un documento legal.

Exigimos que la Junta de Comisionados de la Autoridad de Viviendas tome nuestras quejas seriamente y que dejen de hacernos promesas vacias con la esperanza que estas promesas nos mantegar silenciosos. Queremos menos palabras y más acción! Si no recibimos satisfacción immediatamente, nuestros numeros aumentaran y regresaremos de nuevo. NO NOS RENDIREMOS!

Un Pequeño Paso

De Vez en cuando nos llama la atención un suceso que merece que sea alabado por la inspiración que nos dá a todos.

En octubre 19 sucedió un evento así. Un grupo de personas que regresaban de la Convencion Nacional de la Asociacion de Barrios, se encontraban en un avion que iva a aterrizar en el aeropuerto de Newark y escribieron la siguiente nota:

Querido Piloto:

Nosotros somos residentes de la sección Ironbound de Newark. Nosotros, en conjunto con otros residentes de Ironbound, hemos estado trabajando por unos cuantos meses, para cambiar la ruta de aterrizaje de los aviones de Ironbound; para hacer que se cambie la ruta de aterrizaje que pasa por encima de Ironbound a la ruta de Pulaski, que hace los aviones tomen la ruta del Puente Pulaski.

Apreciamos si usa esta ruta (Pulaski) en su aterrizaje y aski le da a nuestros vecinos

Apreciamos si usa esta ruta (Pulaski) en su aterrizaje y asi le da a nuestros vecinos del Ironbond una noche mas silenciosa. Le damos gracias anticipadas por su cooperación.

Sinceramente,

Residentes de Newark:
Madelyn Hoffman
Marie Britton
Terri Suess
Rita Tyler
Nancy Shakur
Kenaya Mathews
Vic De Luca
Vietta Hardaway
Norman Dinson
Ken Wilson

El Piloto tomó la ruta Pulaski!

Educación Para Adultos

El própósito del Programa para Adulto esta comunidad, es que las personas que por una razón o otra tuvieron que abandonar los estudios continuen estos dentro de su comunidad.

Este programa está respaldado por la Corporación de la Comunidad de Ironbound y la cooperación del Essex County College.

Aqui le otorgamos consejeria al estudiante, les informamos de las diferentes ayuda economicas que se ofrecen para que estos apliquen y si cualifican pueden continuar sus estudios. En este programa le ofrecemos al estudiante que no ha hecho terminado su escuela superior creditos, los cuáles les sirven para sus estudios universitarios, también le ofrecemos carreras Universitarias de dos años.

esta comunidad se eduquen y usen los beneficios que se ofrecen para crear una comunidad mejor y para progresar en su trabajo. Para que conozcan sus derechos y puedan ser ciudadanos mejores.

En el mes de enero comenzarán las clases de invierno y les envitamos a registrarse. Los cursos incluyen: *Inglés Conversacional Para Persona Que Hablan Otros Idiomas; Composición en Inglés Como Segundo Idioma; Algebra Elemental; Introducción a Psicología; Introducción a Sociología; Educación para Párvulos: Principios de Contabilidad y otros.*

Clases comenzaran: 19 de enero hasta el 4 de mayo '81.

Registración Avanzada: 17, 18, y 19 de diciembre. Registración: 4, 6, 7 y 8 de enero.

Personas Mayores - Derecho de Matricula Gratis.

Direcciones: 432 Lafayette St.; 146 Wilson Ave.; 95 Fleming Ave.

Para mas información llame a Isabel Pascual a 344-7210. Hay ayuda economica disponibles para los estudiantes.

El Aeropuerto Ha Sido Forzado Actuar

Las demostraciones y protestas de la gente viviendo en el Ironbound (incluyendo la ultima protesta en la calle Hawkins el día 12 de octubre) ha forzado el Federal Aviation Administration (FAA) instalar un instrumento aue quía los aviones sobre el Pulaski Skyway durante buen tiempo. El instrumento hará que los pilotos tomen ese camino con más facilidad.

La Asociación de Pilotos Americanos había quejado al FAA que ese camino era demasiado dificil volar sin instrumentos para guíarlos.

El instrumento estará dispuesto a eso del medio de diciembre. Es la primera vez quelos oficiales del Aeropuerto están gastando dinero para resolver los problemos causados por el ruído. Si tiene éxito, será el primer paso dirigido a que siempre vuelan por el camino de menos molestia.

"Siento que me han encaniado. ¿Si el Aeropuerto puede instalar un instrumento ahora, porqué no lo hicieron hace seis meses? ¿Porqué jugaron con nosotros todo el verano sabiendo que este instrumento era necesario para la Ruta Pulaski?" dijo un miembro del Airplane Planning Committee.

También preguntamos, ¿porqué está esperando el FAA hasta las Navidades para instalar el instrumento? "Nosotros apreciamos el simbolismo," dijo un residente del Ironbound, "pero el día de dar gracias (Thanksgiving) también sería buen tiempo para dar."

El día 18 de Noviembre, los residentes del Ironbound hicieron estas preguntas claramente en una demonstración fuera del Museo de Newark, donde el Director Ejecutivo del Port Authority, Alan Sagner estaba hablando. Los residentes del Ironbound persistentes como siempre, distribuyeron información sobre su pelea en contra del Aeropuerto mientras llevaban letreros diciendo "Desvía los aviones ahora!"

Una vez que el nuevo instrumento está trabajando, el Airplane Committee estudiará los resultados. "Queremos estar seguros que esto no es otra promesa que no se cumplirá," dijo un miembro del Planning Committee. Voluntarios tomarán cuenta de cuando pasan los aviones sobre las casas.

Mientras tanto, algunos estudiantes de N.J.I.T. serán voluntarios para ayudar a la gente del Ironbound en un estudio del ruído creado por los aviones y su efecto en la salud de la gente. Planillas serán distribuídas para que la gente anote la frecuencia del ruído.

La instalación de este nuevo instrumento es el resultado del trabajo y acción de la gente del Ironbound. Tenemos que continuar escuchando los aviones para ver si es cierto que hay menos ruído. Esta pelea continuará hasta que los aviones serán desvíados permanentemente.

"Esto prueba que sólo es un asunto de dinero," dijo un residente. "El Port Authority gasta una cantidad de dinero para sus salarios. AHORA YA ES TIEMPO PARA QUE LO GASTEN EN NUESTRA SALUD."

"No Pierda Nuestros Impuestos de Esa Manera"

Los Ciudadanos Presentan Una Alternativa Para Usar El Dinero De CDBG

"CDBG El dinero no llega del aire. Es de nuestros dollares de los taxes. Ellos usan nuestro dinero de los taxes para lastimarnos a nosotros mismos, la cual no es correcto, para eso no es el dinero."

Este comentario fue hecho el 28 de Octubre por un residente de Ironbound en una reunión de "Community Development Block Grant Money.

"CDBG" son millones de dollares de los taxes que llegan a Newark cada año del Departamento Federal de Casas y Desenvolvimiento Urbano (HUD). Cada año la ciudad requiere que se hagan reuniones - en toda la ciudad para tener ideas de los residentes acerca de como el dinero debera ser usado o gastado.

Pero por los ultimos 4 años los residentes se estan quejando en relacio con las cosas que a ellos conciernen lo cual no han sido escuchado y todo ese dinero ha sido gastado en una manera errada.

Ayuda Para Gente O Corporaciones?

En la reunión los residentes de Ironbound, hablaron acerca de algunas de las cosas que no quieren que el dinero sea gastado.

Uno de ello fue "Newark Economic Development Corporation" la cual consigue sobre $100.000 cada año de CDBG. NEDC es una corporación privada la cual esta formada de miembro de algunas de las grandes corporaciones de Newark. Ellos cosiguen nuestro dinero de los taxes y asi ellos pueden ayudar otras corporaciones.

En Ironbound, NEDC ayuda R.A.R. Development Corp. consiguio $1 millon del dinero de taxes para comprar la propriedad el "Ballantine". "Nosotros nos reunimos con NEDC. Nosotros les dimos nuestra opinión acerca del projecto del "Ballantine" y tambien les dijimos que nosotros queriamos la demolición de una manera poco peligrosa," dijo una persona de la Asociación del Bloque de Ironbound. "Paso un año y aun la demolición no esta hecha. La propriedad esta una porqueria y es peligroso. R.A.R. ha causado mas problemas con la traida de esos buses para ser reparados en Schalk St. No hay gente de la comunidad en la comision de NEDC, por eso no tenemos control sobre como ellos gastan el dinero. Pero son nuestros taxes. Porque de nuestro dinero de los taxes tenemos que soportar cosas que nos perjudican?"

La respuesta de la ciudad fue que NEDC estaba consiguiendo unicamente $125,000. "Unicamente $125,000!" dijo uno de los vecinos. "Ese es el salario por 8 bomberos. Eso es mucho dinero."

NEDC ha venido ayudando a otras grandes corporaciones en Ironbound como Flockhardt Foundry, Aspen Co. y la Fabrica de Munecos Ideal.

Residentes de Ironbound dijeron que el dinero debia ir a para otras cosas como para hacer cumplir las reglamentaciones especialmente en lo que se refiere a violaciones de industrias tales como el aire, el ruido, la contaminacion del aire, trafico ilegal de camiones, desperdicios peligrosos y otras condiciones la cual estan haciendo esta area miserable. Ellos hablaron acerca de gastar dinero en algo que se necesita, como trabajar en los recursos de minas de agua. Ellos mencionaron seguridad y mantenimiento de las cosas publicas, continuacion de fondos para el bus de la salud para chequiar ninos y guarderias infantiles.

Llamado Para Un Cambio

La gente de Ironbound no es la unica que lesta llamando por cambio de la manera como CDBG esta gastando dinero.

Mas de 100 personas de todos los lados de Newark se reunieron en Essex County College para hablar acerca CDBG, no por cuenta de la ciudad, sino por Newark Coalition for Neighborhoods (NCN).

NCN ha venido investigando la manera como Newark gasta el dinero de CDBG por los dos ultimos anos. En vista de que ellos han dejado de cubrir, han forzado a la ciudad y a los oficiales federales a mirar mas cerca el uso de Newark (o al no uso) de dinero de CDBG. HUD esta para hacer una auditoria de los gastos del pasado en CDBG de Newark.

Uno de los factores que NCN le ha llamado la atencio es que el 50% del dinero es gastado para la administracion del Programa (trabajo en la oficina) no a la gente de la vecinanza. Este es solamente un problema con el programa.

NCN ha venido trabajando con gente de la ciudad y han tenido sus propias ideas. Algunas de ellas son tener fondos para arreglos de casas, prestar dinero a un interes bajo, un programa de demolicion controlado por la comunidad y otros ideas donde el dinero llegaria a la gente de nuestra vecinanza.

"Mucho del dinero no llega a los residentes de Newark como es supuesto," dijo Terri Seuss de NCN. "Mucho de este dinero es gastado en Administracion o va para las corporaciones o haciendo mejoramiento para el futuro cuando la gente vuelva otra vez a Newark, en vez de ser para la gente que esta aqui ahora.

En Diciembre 9, la ciudad tendra una final conversación acerca de los planes para este ano de CDBG. NCN y cientos de gentes de toda la ciudad, quienes se interesan acerca de como los dolares de sus taxes son gastados, estaran juntos en el City Hall - llamando por un cambio.

Para mas informaciones o transportacion a la reunion llame 344-7208.

Ayuda Con Sus Gastos De Caleffación

Muchas personas estan pasando por dificultades debido a altos gastos para la calefacción. Aumentos en el costo de recursos de energia estan enriqueciendo a las corporaciones mientras los ciudadanos americanos estan pasando frio.

Al gobierno federal, en repuesta a las protestas de las masas, ha colocado una pequeña cantidad de dinero para ayudar a personas que no pueden pagar por su calefacción. Como es tan poco el dinero proveido por el gobierno, debe aplicar immediatamente para este programa. El dinero sera repartido a personas elegible a base del primero que venga/primero que se le servira.

Usted puede aplicar para este programa en el Centro de Información Comunal (Community Information Center) 95 Fleming Ave; para más información lláme al Sr. Steve Baez al 344-7210.

Debe de aplicar para estos fondos aunque no este seguro que pueda ser elegible para el programa. El programa es para personas mayores de 18 años. Cuando aplique debe de llevar: su tarjeta de seguro social, recivo de renta, cuenta "bill" de gas y electricidad, o aceite, una copia de su cheque de seguro social o el talonario de su cheque de salario.

Ademas del programa de pago automatico a recipientes de bien-estar publico (welfare) o seguro social hay tres programas adicionales:

1. **Programa de Pagos de Energia Especiales** hasta $400, limite de ingreso para ser elegible es $395 mensuales para una persona, $522 mensuales para 2 personas, $776 mensuales para 4 personas. Estos pagos son adicionales a los pagos automaticos que pueda recivir.
2. **Pagos de Emergencia** si su calefacción ha sido disconectada debido al usted no poder pagar su cuenta, llamé a la Oficina de Rentas y Viviendas al 733-2523. Ellos mandaran a un representativo a su casa con un aplicación. El limite bajo este programa es $100.
3. **Asistencia para acondicionador de aire** sabemos que es un poca ridiculo por el presente, pero, cualquier persona que por razones de salud necesita dinero para pagar por el acondicionador del aire para el proximo verano tendra que aplicar **ahora!**

Necesita una carta de su Medico como prueba de que necesita el acondicionador por razones de salud.

Si usted es mayor de 60 años o inválido puede llamar para que su aplicación para cualquier de estos programos se le envie directamente a su hogar. No tiene que ser ciudadano americano para ser elegible para esta asistencia.

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education and health care. We will print articles about groups that are taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights.

This issue was published by:

Bob Cartwright, Arnold Cohen, Pat Danielak, Vic DeLuca, Robin Dresdner, George Ferreira, Madelyn Hoffman, Nellie Janeira, Mary Lou Lopes, Eddy Matos, Miguel Moreira, Carlos Ortiz, Isabel Pascual, Abel Pereira, Ramiralba Ramos, Edith Roman, Juarez Santos, Rosa Texeira, Manny Vazquez, Nellie Vazquez, Nancy Zak

Part Time Job

Tavern near Ironbound area. Day or evenings. Ideal for Senior Citizen. Experience not necessary, honesty is!

Call Auildo Sanchez at 242-5680 or 824-2486; or Herbert Smith at (914) 352-3665 evenings or sundays.

Andy's Tavern
1220 Broad St. (cor. of Miller St.)
Newark, N.J.

Benefit

Party

For The

IRONBOUND VOICES

Music by: *Quadraphonic Thrust*

D.J. Disco by: *Winst*

Fri. Dec. 12

7:30p.m. til 1:00a.m.

Howard Schwartz
American Legion Post
20 Cortland Pl.
(off Ferry St.)

$3 Donation (includes free beer, til it runs out)
$1 if you bring food to the party

Call 344-7210 for tickets or for more information.

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366